

# Open for Business

Vols. 1 & 2

Lessons  
in Chinese  
Commerce  
for the New  
Millennium

新  
世  
紀  
商  
用  
漢  
語

分  
上  
下  
冊

Conversations  
DVD and  
Transcript

Transcript in Simplified and Traditional Characters

Jane C. M. Kuo



CHENG & TSUI COMPANY  
BOSTON

Copyright © 2007 Jane C. M. Kuo

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, scanning, or any information storage or retrieval system, without written permission from the publisher.

12 11 10 09 08 07

1 2 3 4 5 6

Published by  
Cheng & Tsui Company, Inc.  
25 West Street  
Boston, MA 02111-1213 USA  
Fax (617) 426-3669  
[www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)  
“Bringing Asia to the World”™

ISBN-13: 978-0-88727-500-5

Printed in the United States of America

## Publisher's Note

The Cheng & Tsui Chinese Language Series is designed to publish and widely distribute quality language learning materials created by leading instructors from around the world. We welcome readers' comments and suggestions concerning the publications in this series. Please send feedback to our Editorial Department ([editor@cheng-tsui.com](mailto:editor@cheng-tsui.com)), or contact the following members of our Editorial Board.

Professor Shou-hsin Teng, *Chief Editor*  
3 Coach Lane  
Amherst, MA 01002

Professor Dana Scott Bourgerie  
Asian and Near Eastern Languages  
Brigham Young University  
Provo, UT 84602

Professor Samuel Cheung  
Division of Humanities  
Hong Kong University of Science and Technology  
Kowloon, Hong Kong

Professor Ying-che Li  
Dept. of East Asian Languages and Literatures  
University of Hawaii  
Honolulu, HI 96822

Professor Timothy Light  
Dept. of Comparative Religion  
Western Michigan University  
Kalamazoo, MI 49008



## **Cheng & Tsui Publications of Related Interest**

### **Open for Business: Lessons in Chinese Commerce for the New Millennium, 2nd Edition**

*Jane C. M. Kuo*

Volume 1 Textbook & Workbook	978-0-88727-456-5
Volume 1 Audio CDs	978-0-88727-411-4
Volume 2 Textbook & Workbook	978-0-88727-359-9
Volume 2 Audio CDs	978-0-88727-410-7

### **Startup Business Chinese: An Introductory Course for Professionals**

*Jane C. M. Kuo*

Volume 1 Textbook with .wma Audio CD	978-0-88727-474-9
Volume 1 Workbook with .wma Audio CD	978-0-88727-661-3

### **Close the Deal: Advanced Chinese for Creative and Productive Business**

*Yu Feng, Xiaoxue Dai, and Miranda Chen Tahnk*

Paperback with .wma Audio CD	978-0-88727-437-4
------------------------------	-------------------

### **Cheng & Tsui English-Chinese Lexicon of Business Terms with Pinyin**

*Comp. by Andrew C. Chang*

Paperback	978-0-88727-394-0
-----------	-------------------

Please visit **[www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)** for more information on these and many other language-learning resources, or for information on web-based and downloadable products.



## Why Use the Conversations DVD?

Because many advanced-level Chinese language course materials focus on written fluency, students at this level often have insufficient spoken language skills. In business Chinese, of course, the need for solid spoken skills is especially essential.

To provide additional conversation practice, *Open for Business* author Jane C. M. Kuo has created this Conversations DVD. In the DVD, a series of conversations covers the business topics presented in the *Open for Business* books (Volumes 1 and 2); two native speakers use the vocabulary and sentence patterns presented in *Open for Business* to discuss each business topic as it relates to the current business climate in China. This is an excellent conversation companion for teachers and students of *Open for Business*, as well as students of any intermediate or advanced level Chinese course who are interested in doing business in China.

This transcript contains both traditional and simplified characters, with simplified beginning on page 1 and traditional on page 61. For those who don't read Chinese characters, pinyin transcripts can be downloaded at **[www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)**.

*Open for Business Conversations DVD*

---



---

## Simplified Character Transcript

### Volume 1

<b>第一章 改革开放</b> .....	<b>1</b>
1.1 中国的经济体制改革 .....	2
1.2 私有企业的发展 .....	4
1.3 经济特区 .....	6
1.4 三资企业 .....	8
<b>第二章 金融发展</b> .....	<b>11</b>
2.1 中国银行业的改革 .....	12
2.2 利率和汇率对经济的影响 .....	14
2.3 中国股票市场的发展 .....	16
2.4 将上海建成国际金融中心 .....	18
<b>第三章 市场营销</b> .....	<b>19</b>
3.1 市场调研在中国 .....	20
3.2 市场营销的变革及趋势 .....	22
3.3 品牌意识 .....	24
3.4 中国产品的国际竞争力 .....	26

### Volume 2

<b>第四章 经营管理</b> .....	<b>29</b>
4.1 中国的企业管理 .....	30
4.2 外资企业在中国的管理 .....	32

<b>第五章 对外贸易 .....</b>	<b>33</b>
5.1 中国的对外贸易现状 .....	34
5.2 机遇与挑战：中国加入世界贸易组织 ..	36
<b>第六章 支柱产业 .....</b>	<b>39</b>
6.1 中国的信息产业 .....	40
6.2 中国的汽车产业 .....	42
6.3 中国的房地产业 .....	45
6.4 中国的保险业 .....	47
6.5 中国的医药市场 .....	49
<b>第七章 热点话题 .....</b>	<b>51</b>
7.1 中国的环境保护 .....	52
7.2 因特网（国际互联网）在中国 .....	54
7.3 中国的知识产权保护 .....	56
7.4 技术转让 .....	58

---

# 第一章 改革开放

## 1.1 中国的经济体制改革

甲：中国是在1979年实行改革开放的吗？

乙：对。在此之前中国一直实行计划经济体制。

甲：计划经济体制？这是一种什么样的经济体制呢？

乙：在计划经济体制下，由中央政府分配资源、组织生产、统一供应。

甲：那这种经济体制有什么弊病呢？

乙：在这种体制下，由于资源不能有效利用，生产效率低下，市场缺乏活力，因此严重制约了经济的发展。

甲：79年的经济体制改革就是针对这些问题进行的吗？

乙：没错。为了克服这些弊病，中国政府在1979年开始实行了“对内改革、对外开放”的政策。这个政策的目的是为了建立具有中国特色的社会主义市场经济体制。

甲：您能详细介绍一下这次经济改革的具体内容吗？

乙：当然可以。对内改革的重点是改革国有企业和鼓励私有企业的发展。

甲：改革国有企业？这在计划经济体制下是不可想象的。那么中国政府是怎样改革国有企业的呢？

乙：在过去的20多年间，中国政府关闭了一批经营不善、长期亏损的国有企业，而且还将部分国有企业转变为私有企业。

甲：为了促进这次经济改革的发展，政府还在其它哪些方面进行了努力呢？

乙：中国政府不但加紧完善了立法工作，而且还对税收、金融、外贸等体制进行了改革，从而促

进了私有企业的发展，加快了改革的步伐。

甲：这些都是对内改革，那对外又实行了哪些政策呢？

乙：对外的政策主要包括打开中国的国门，努力吸引大量的海外直接投资。

甲：我知道中国在近年来一直是世界上外资流入量最大的发展中国家。越来越多的投资者看好中国市场，对在中国的投资充满了信心。

乙：事实上，中国在2002年已经首次超过美国，成为世界上海外直接投资流入量最大的国家。

## 1.2 私有企业的发展

甲：听说中国的私有企业发展得很快，对吗？

乙：是的。中国的经济在过去一段很长的时期里都是由国有企业占据主导地位，直到1979年改革开放以后，私有经济的发展才得到了政府的鼓励和认可。

甲：中国私有经济发展现状如何呢？

乙：经过20多年的努力，私有企业的发展已经取得了令人瞩目的成绩。企业的规模从过去单一的手工作坊形式发展成多种不同的经营方式，有些企业甚至在国外设立了分公司或者代表机构。

甲：是的，和我有业务联系的一些中国公司就是私有企业。私有企业有哪些形式呢？

乙：中国的私有企业有个体、合伙及有限责任公司等多种形式，此外还可以与外国公司共同建立合资企业，从事多种商业活动。

甲：那么政府对于私有企业还有什么限制吗？

乙：有些特别的经济领域，政府还不允许私有企业的介入。

甲：那么这些经济领域主要包括哪些呢？

乙：主要包括那些必须由国家垄断或涉及国家安全的经济领域。

甲：在中国，国有经济私有化又是怎样进行的呢？

乙：政府一方面对经营不善、效益不好的国有企业进行改组，另一方面颁布并实行了新的法令、法规。

甲：那么这些法令、法规是如何帮助私有企业参与对国有企业的改革的呢？

乙：根据这些法令、法规的规定，政府允许私有企业以承包、租赁、兼并、购买等方式参与改革。